



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Tuesday, 9 February 2010 — No. 85**

*One forty-five*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Yvon Vallières**

---

**QUÉBEC**



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Anjou on the following subject: *White Cane Week*.
- The Member for Rosemont on the following subject: *Haiti*.
- The Member for Marguerite-Bourgeoys on the following subject: *Salute the prize received by the Bureau de la normalisation du Québec and the Group for Prevention and Promotion Strategies*.
- The Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on the following subject: *Haiti*.
- The Member for Lotbinière on the following subject: *Launch of the programming for the 20<sup>th</sup> anniversary of the Lotbinière family services centre*.
- The Member for Bellechasse on the following subject: *50<sup>th</sup> anniversary of the Government Air Service*.
- The Member for Crémazie on the following subject: *Haiti*.
- The Member for Saint-Henri–Sainte-Anne on the following subject: *National Suicide Prevention Week*.
- The Member for Deux-Montagnes on the following subject: *Haiti*.
- The Member for Nelligan on the following subject: *Salute the courage and determination of the Haitian people and of the Haitian community of Québec after the earthquake of 12 January 2010*.

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

- PRESENTING**
- (a) **Papers**
  - (b) **Reports from committees**
  - (c) **Petitions**

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2  
**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 38**

An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled  
**6 October 2009**

**(2) Bill 54**

An Act to amend the Act respecting the Agence de l'efficacité énergétique and the Act respecting the Régie de l'énergie

Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **10 June 2009**

**(3) Bill 58**

An Act to amend the Act respecting land use planning and development and other legislative provisions concerning metropolitan communities

Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **18 June 2009**

**(4) Bill 64**

An Act giving effect to the Economic Statement delivered on 14 January 2009, to the Budget Speech delivered on 19 March 2009 and to certain other budget statements

Introduced by the Minister of Revenue **5 November 2009**

- (5) Bill 71  
An Act to again amend the Highway Safety Code and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Transport **3 December**
- (6) Bill 77  
An Act to amend the Cadastre Act and the Civil Code  
Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife  
**24 November 2009**
- (7) Bill 78  
An Act to amend the Election Act with regard to electoral representation and political party financing rules and to amend other legislative provisions  
Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions **25 November 2009**
- (8) Bill 79  
An Act to amend the Mining Act  
Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife **2 December**

*Committee Stage*

- (9) Bill 16  
An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity  
Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities  
18 March 2009  
Passed in principle 22 September 2009  
Report from the Committee on Citizen Relations (hearings) tabled  
**21 October 2009**
- (10) Bill 44  
An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance  
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009  
Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 6 October 2009  
Passed in principle **27 October 2009**, and  
Referred to the Committee on Culture and Education

(11) Bill 48

Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for  
the Reform of Democratic Institutions 14 May 2009  
Reports from the Committee on Institutions (hearings) tabled 11 June 2009  
and 8 October 2009  
Passed in principle **25 November 2009**, and  
Referred to the Committee on Institutions

(12) Bill 57 (*Reprint*)

Sustainable Forest Development Act (*modified title*)  
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife 12 June 2009  
Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural  
Resources (hearings) tabled 6 October 2009  
Passed in principle **1 December 2009**, and  
Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural  
Resources

(13) Bill 67

An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services  
sociaux  
Introduced by the Minister of Health and Social Services 12 November 2009  
Passed in principle **26 November 2009**, and  
Referred to the Committee on Health and Social Services

(14) Bill 76

An Act to amend various legislative provisions principally with regard to the  
awarding process for contracts made by municipal bodies  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land  
Occupancy 18 November 2009  
Passed in principle 25 November 2009  
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (hearings)  
tabled **3 December 2009**

*Report Stage*

*Passage*

## **II. Private Members' Public Bills**

### *Passage in Principle*

**(15)**Bill 190

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions  
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

**(16)**Bill 191

An Act to amend the Auditor General Act  
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

**(17)**Bill 192

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park  
Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

**(18)**Bill 193

An Act to amend the Transport Act  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

**(19)**Bill 194

An Act to amend the Health Insurance Act  
Introduced by the Member for La Peltre **29 April 2009**

**(20)**Bill 196

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act  
Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

**(21)**Bill 198

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws  
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**

**(22)**Bill 390

An Act to proclaim Ukrainian Famine and Genocide (Holodomor) Memorial Day  
Introduced by the Member for Rosemont **25 November 2009**



(23) Bill 391

An Act to assert the fundamental values of the Québec nation  
Introduced by the Member for Charlevoix **24 November 2009**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

(24) Bill 216

An Act respecting Ville de Rimouski  
Introduced by the Member for Rimouski **12 November 2009**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

### **IV. Government Motions**

### **V. Estimates of Expenditure**

### **VI. Statutory Debates**

### **BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

### **BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

**COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY**

**COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION**

**Statutory Order**

- Hearing on the modernization projects regarding Montreal's university medical centres.

**COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES**

**Order of reference**

Consideration of Bills:

- **Bill 57**, Sustainable Forest Development Act (*reprint and modified title*) (Order of reference given on 1 December 2009).

**COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN**

**Order of reference**

Special Consultations:

- Examination of the draft regulation on residential swimming pool safety (Order of reference given on 1 December 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 76**, An Act to amend various legislative provisions principally with regard to the awarding process for contracts made by municipal bodies (Order of reference given on 25 November 2009).
- **Bill 216**, An Act respecting Ville de Rimouski (Order of reference given on 12 November 2009).

### **Statutory Order**

- Hearing of the Commission de la capitale nationale du Québec.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du logement.

### **COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 27 October 2009).

### **Order of initiative**

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.

### **Statutory order**

- Hearing of the head officers of the educational institutions at the university level, pursuant to section 4.2 of the Act respecting educational institutions at the university level.

### **COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY**

### **Statutory Order**

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008 and 2008-2009 annual reports of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des partenaires du marché du travail.

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of initiative**

- Indexation of the public and parapublic sector pension plans.

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### General Consultation:

- Draft bill entitled "An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and parental authority" (Order of reference given on 6 October 2009).
- **Bill 78**, An Act to amend the Election Act with regard to electoral representation and political party financing rules and to amend other legislative provisions (Order of reference given on 27 November 2009).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 48**, Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly (Order of reference given on 25 November 2009).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing of the Public Protector.

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examine the policy directions, activities and management of the Commission des services juridiques.

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 16**, An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity (Order of reference given on 22 September 2009).

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 67**, An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux (Order of reference given on 26 November 2009).
- Right to die with dignity (Order of reference given on 4 December 2009).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 67**, An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux (Order of reference given on 26 November 2009).

### **Statutory Order**

- Examination of the 2003-2004 and 2004-2005 annual reports of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (referred 12 May 2009).

- Examination of the 2008-2009 annual reports of the following health and social services agencies : Chaudière-Appalaches, Lanaudière, Montréal and Saguenay–Lac-Saint-Jean (deferred 6 October 2009); Baie-James, Laval, Montérégie and Outaouais (deferred 7 October 2009); Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Côte-Nord, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred 8 October 2009); Capitale-Nationale, Estrie, Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine and Laurentides (deferred 20 October 2009).

### **COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT**

#### **Order of reference**

##### General Consultation:

- **Bill 71**, An Act to again amend the Highway Safety Code and other legislative provisions (Order of reference given on 4 December 2009).

#### **Order of initiative**

- The lake situation in Québec regarding cyanobacteria.

#### **Order in compliance with the Standing Orders**

##### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examine the policy directions, activities and management of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement.
- Examine the policy directions, activities and management of the Kativik Environmental Quality Commission.
- Examine the policy directions, activities and management of the Commission des transports du Québec.
- Examine the policy directions, activities and management of the Panel of Experts on Auto Insurance Contributions of the Société de l'assurance automobile du Québec.

#### Part 5

### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

Part 6

**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

**Private Members' Bills**

**Private Bills**

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

**(aa)** An Act to provide a framework for mandatory state financing of certain legal services – *Minister of Justice*.